

SOPIMUS VÄESTÖREKISTERITIETOJEN TOIMITTAMISESTA

Viron tasavallan sisäministeriö ja Suomen Digi- ja väestötietovirasto, jotka

haluavat keskinäisessä yhteistyössä kehittää väestörekistereitään ja järjestää henkilötietojen vaihdon niiden välillä

sekä lisätä automatisoitujen menettelyjen käyttöä

ovat Suomen tasavallan hallituksen ja Viron tasavallan hallituksen välillä väestön rekisteröinnistä tehdyn sopimuksen, joka allekirjoitettiin [...], ja erityisesti sen 8 artiklan, nojalla

sopineet seuraavasta:

1 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa

- a) termi *osapuoli* tarkoittaa Viron tasavallan sisäministeriötä ja Suomen Digi- ja väestötietovirastoa. Osapuolet toimivat valtioidensa väestörekisterikeskusviranomaisina.
- b) termi *muut väestörekisteriviranomaiset* tarkoittaa väestörekisterin sopimusperusteisia henkilötietojen käsittelijöitä Virossa ja Ahvenanmaan valtionvirastoa Suomessa.
- c) termi *väestörekisteri* tarkoittaa Viron väestörekisteriä ja Suomen väestötietojärjestelmää.
- d) termi *osoite* tarkoittaa väestörekisteriin kirjattuja asuinpaikan osoitetietoja. Suomen osalta se tarkoittaa myös väestörekisteriin kirjattuja henkilön tilapäisen asuinpaikan osoitetietoja.
- e) termi *kolmas osapuoli* tarkoittaa mitä tahansa luonnollista tai oikeushenkilöä, viranomaista, virastoa tai muuta elintä kuin rekisteröityä, osapuolia ja henkilöitä, joilla on osapuolen välittömän määräysvallan alaisuudessa oikeus käsitellä henkilötietoja.
- f) termi *henkilötunniste* tarkoittaa Virossa henkilötunnusta (*isikukood*) ja Suomessa henkilötunnusta (*personbeteckning*). Se tarkoittaa myös muuta sellaista tunnistetta, joka voidaan myöhemmällä lainsäädännöllä ottaa käyttöön nykyisten edellä mainittujen henkilötunnusten rinnalle tai niiden sijasta.

Osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle, mikäli sen tai muiden väestörekisteriviranomaisten tehtävät siirretään muille kuin edellä mainituille elimille.

2 artikla

Tietojen käyttö

Tämän sopimuksen mukaisesti toimitettuja tietoja käytetään väestörekisteritietojen ylläpitoon ja tarkistamiseen sellaisten toimenpiteiden yhteydessä, jotka ovat viranomaisten lakisääteisten tehtävien suorittamisen kannalta välttämättömiä.

Tämän sopimuksen mukaisesti vastaanotettujen tietojen käsittely perustuu osapuoliin sovellettavaan kansalliseen lainsäädäntöön sekä väestön rekisteröintiä ja henkilötietojen suojaa koskevaan Euroopan unionin lainsäädäntöön.

3 artikla

Soveltamisala

Tätä sopimusta sovelletaan Suomen väestörekisteriin rekisteröityihin Viron kansalaisiin ja Viron väestörekisteriin rekisteröityihin Suomen kansalaisiin.

4 artikla

Osapuolten välillä vastavuoroisesti toimitettavat tiedot

Osapuolet toimittavat vastavuoroisesti seuraavat Viron tai Suomen väestörekisteriin kirjatut tiedot 3 artiklassa mainituista henkilöistä:

1. perushenkilötiedot
2. siviilisääty
3. alle 18-vuotiaat lapset
4. vanhemmat ja huoltajat, jos rekisteröity on alle 18-vuotias
5. osoite

Yksityiskohtaiset tiedot, jotka on toimitettava, luetellaan liitteessä, joka on tämän sopimuksen erottamaton osa.

Jos käytössä on kansallinen lainsäädäntö, joka koskee henkilötietojen luovuttamista koskevia rajoituksia tai luottamuksellisuutta, mukaan lukien mutta ei ainoastaan suojatut osoitteet, asianomaista lainsäädäntöä sovelletaan tämän sopimuksen mukaisia tietoja toimitettaessa.

Aiempia tietoja ei toimiteta.

5 artikla

Tietojen toimittaminen

Osapuolen on toimitettava tämän sopimuksen 4 artiklassa ja liitteessä lueteltujen väestörekisteriin kirjattujen tietojen muutokset toiselle osapuolelle vähintään kerran viikossa. Osapuolet voivat sopia tietojen toimittamisesta useammin.

Tämän artiklan 1 kohdan mukaiseen tietojen toimitukseen on aina sisällytettävä vähintään henkilötunniste. Siihen on sisällytettävä 4 artiklan 1 kohdan mukaiset perushenkilötiedot, mikäli se on teknisesti mahdollista.

Mikäli vastaanottavan osapuolen väestörekisteriin rekisteröityä henkilöä, jota toimitetut tiedot koskevat, ei ole mahdollista tunnistaa, toimittavan osapuolen on vastaanottavan osapuolen erillisestä pyynnöstä, ja siinä määrin kuin se on teknisesti ja oikeudellisesti toteutettavissa, toimitettava henkilön tunnistamiseen tarvittavat lisätiedot. Näitä lisätietoja käytetään ainoastaan tähän tarkoitukseen.

6 artikla

Tietojen tarkistaminen

Osapuolet sopivat keskenään, että tietojen oikeellisuuden varmistamiseksi kumpikin osapuoli voi esittää yksittäisiä tietopyyntöjä tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvista henkilöistä. Näitä tietoja toimittava osapuoli päättää yksittäisten toimitusten noudatettavan menettelyn ja tavat yksittäisten toimitusten osalta.

7 artikla

Tietojenkäsittelyn turvallisuus

Osapuolet sitoutuvat noudattamaan huolellisesti henkilötietojen suojaa ja tietojenkäsittelyn turvallisuutta koskevaa kansallista lainsäädäntöään ja Euroopan unionin lainsäädäntöä.

Osapuolet ilmoittavat muille väestörekisteriviranomaisille tästä sopimuksesta sekä sen tietojenkäsittelyn ja tiedonsiirron turvallisuutta koskevista määräyksistä viimeistään tämän sopimuksen voimaantulopäivänä.

Tämän sopimuksen mukaisesti vastaanotettuja tietoja on käsiteltävä asianmukaisesti, ja ne on suojattava luvattomalta paljastumiselta tai tietoihin pääsylvä, vahingossa tapahtuvalta tai laittomalta tuhoamiselta, vahingossa tapahtuvalta häviämislä, muuttamiselta tai muulta laittomalta käsittelyltä. Tietojen käsittelystä vastaavia henkilöitä koskee tämän sopimuksen mukaisesti vastaanotettujen tietojen osalta salassapitovelvollisuus.

Oikeus käsitellä tämän sopimuksen mukaisesti saatuja tietoja koskee osapuolten ja muiden väestörekisteriviranomaisten henkilöstöä, joka tarvitsee näitä tietoja virallisten tehtäviensä hoitamiseksi.

Jos osapuoli havaitsee tai sillä on syytä epäillä, että tämän sopimuksen mukaisesti vastaanotettujen tietojen luottamuksellisuutta tai eheyttä on loukattu, sen on ilmoitettava asiasta toiselle osapuolelle ja toteutettava tarvittavat suoja-toimet viipymättä.

8 artikla

Tietojen toimittaminen kolmansille osapuolille

Tämän sopimuksen mukaisesti vastaanotettuja tietoja ei saa luovuttaa kolmannelle osapuolelle.

Sen estämättä, mitä edellä on määrätty, osapuolet voivat toimittaa tämän sopimuksen mukaisesti vastaanottamansa tiedot muille väestörekisteriviranomaisilleen väestörekisteritietojen ylläpitoa ja tarkistamista varten.

Tätä artiklaa ei sovelleta tämän sopimuksen mukaisesti vastaanotettuihin tietoihin, jotka on kirjattu vastaanottavan osapuolen edustaman valtion viralliseen väestörekisteriin kansallisen lainsäädännön ja rekisteröintimenettelyjen mukaisesti.

9 artikla

Tietojen toimittamiseen liittyvät kulut

Tässä sopimuksessa määriteltyjen tietojen toimittamisesta toiselle osapuolelle aiheutuvat kulut kattaa toimittava osapuoli.

10 artikla

Tietojen toimittamiseen liittyvät menettelyt ja tekniset ratkaisut

Osapuolet voivat tämän sopimuksen edellisten artiklojen mukaisesti tehdä tietojen toimittamiseen liittyvistä käytännön menettelyistä ja teknisistä ratkaisuista, samoin kuin niiden käyttöönottoa koskevista järjestelyistä, erillisiä sopimuksia.

11 artikla

Tämän sopimuksen voimaantuloon liittyvien perustietojen vaihto

Sopimuksen tultua voimaan kumpikin osapuoli toimittaa toiselle osapuolelle 4 artiklassa mainitut tiedot toisen valtion kansalaisista.

12 artikla

Voimaantulo

Tämä sopimus tulee voimaan samana päivänä kuin tämän sopimuksen johdanto-osassa tarkoitettu Suomen tasavallan hallituksen ja Viron tasavallan hallituksen välillä väestön rekisteröinnistä tehty sopimus, joka allekirjoitettiin [...].

Viron sisäministeriön ja Suomen Väestörekisterikeskuksen välisen 18. päivänä tammikuuta 2005 allekirjoitetun väestörekisteritietojen luovuttamista koskevan sopimuksen voimassaolo päättyy tämän sopimuksen tullessa voimaan.

Tässä sopimuksessa tarkoitettu tietojenvaihto aloitetaan tämän sopimuksen liitteen I.4 kohdassa mainituilla kuolintiedoilla vuoden kuluessa sopimuksen voimaantulosta. Osapuolet sopivat erikseen aikataulusta, jonka mukaisesti tietojenvaihtoa laajennetaan kattamaan kaikki tämän sopimuksen liitteessä mainitut tiedot.

13 artikla

Sopimuksen voimassaolo ja irtisanominen

Tämä sopimus on voimassa toistaiseksi. Jos Suomen tasavallan hallituksen ja Viron tasavallan hallituksen allekirjoittama ja tämän sopimuksen johdanto-osassa tarkoitettu väestön rekisteröinnistä tehty sopimus, joka allekirjoitettiin [...], irtisanotaan mainitun sopimuksen 12 artiklan mukaisesti, myös tämän sopimuksen voimassaolo päättyy ilman osapuolten lisätoimenpiteitä mainitun sopimuksen voimassaolon päättymispäivästä lukien.

Kumpikin osapuoli voi milloin tahansa irtisanoa tämän sopimuksen kirjallisella ilmoituksella toiselle osapuolelle. Irtisanominen tulee voimaan kuusi kuukautta toiselle osapuolelle annetun ilmoituksen jälkeen.

Kumpikin osapuoli voi milloin tahansa keskeyttää tämän sopimuksen mukaisen tietojenvaihdon välittömästi, jos sillä on syytä epäillä henkilötietojen suojan tai tietojenkäsittelyn turvallisuuden vaarantuvan. Osapuolen on ilmoitettava keskeytyksestä toiselle osapuolelle kirjallisesti ilman tarpeetonta viivytystä. Osapuolet tekevät vilpittömässä mielessä yhteistyötä asian ratkaisemiseksi. Jos ongelmaa ei ratkaista, osapuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen kirjallisella ilmoituksella toiselle osapuolelle kuukauden kuluttua alkuperäisestä keskeyttämisilmoituksesta. Irtisanominen tulee voimaan välittömästi, kun siitä on ilmoitettu toiselle osapuolelle.

Tehty kahtena kappaleena [...]ssa [...] päivänä [...]kuuta 20[...] suomen, viron ja englannin kielellä Jos syntyy tulkintaeroja, englanninkielinen teksti on ratkaiseva.

Viron tasavallan sisäministeriön Digi- ja väestötietoviraston puolesta:
puolesta:

LIITE SOPIMUKSEEN VÄESTÖREKISTERITIETOJEN TOIMITTAMISESTA VIRON TASAVALLAN SISÄMINISTERIÖN JA SUOMEN DIGI- JA VÄESTÖTIETOVIRASTON VÄLILLÄ

Viron tasavallan sisäministeriön ja Suomen Digi- ja väestötietoviraston väestörekisteritietojen toimittamista koskevan sopimuksen 4 artiklan mukaan väestörekisterien toimivaltaisten viranomaisten on vaihdettava seuraavat tiedot:

I. Rekisteröidyn perushenkilötiedot

1. Molempien valtioiden antamat henkilötunnisteet
2. Täydellinen nimi
3. Syntymäaika ja -paikka
4. Kuolinpäivä

II. Rekisteröidyn siviilisäätystä koskevat tiedot

1. Siviilisäätystä
2. Siviilisäädyn muutospäivä
3. Rekisteröidyn henkilön puolison tai rekisteröidyn parisuhteen toisen osapuolen täydellinen nimi ja syntymäaika (soveltuvin osin)

III. Tiedot rekisteröidyn alle 18-vuotiaista lapsista

1. Kunkin lapsen täydellinen nimi ja syntymäaika
2. Lapsen huoltajuustiedot
 - a. Tieto siitä, onko rekisteröity henkilö lapsen huoltaja vai ei
 - b. Huoltajuussuhteiden muutospäivä
3. Lapsen sukupuoli ja syntymäpaikka, mutta ainoastaan seuraavien muutostapahtumien yhteydessä:
 - a. rekisteröidylle henkilölle syntyy lapsi,
 - b. rekisteröity henkilö adoptoi lapsen,
 - c. rekisteröity henkilö vahvistetaan juridisesti lapsen vanhemmaksi tai
 - d. muissa tapauksissa, joissa lapsi rekisteröidään rekisteröidylle henkilölle ensimmäistä kertaa.

IV. Tiedot alle 18-vuotiaan rekisteröidyn vanhemmista ja huoltajista

1. Kunkin vanhemman ja huoltajan täydellinen nimi ja syntymäaika
2. Huoltajuussuhteiden muutospäivä

V. Rekisteröidyn osoitetiedot

1. Vakinaisen asuinpaikan osoite
2. Tilapäisen asuinpaikan osoite
3. Edellä mainittujen osoitteiden voimaantulo- ja päättymispäivät